

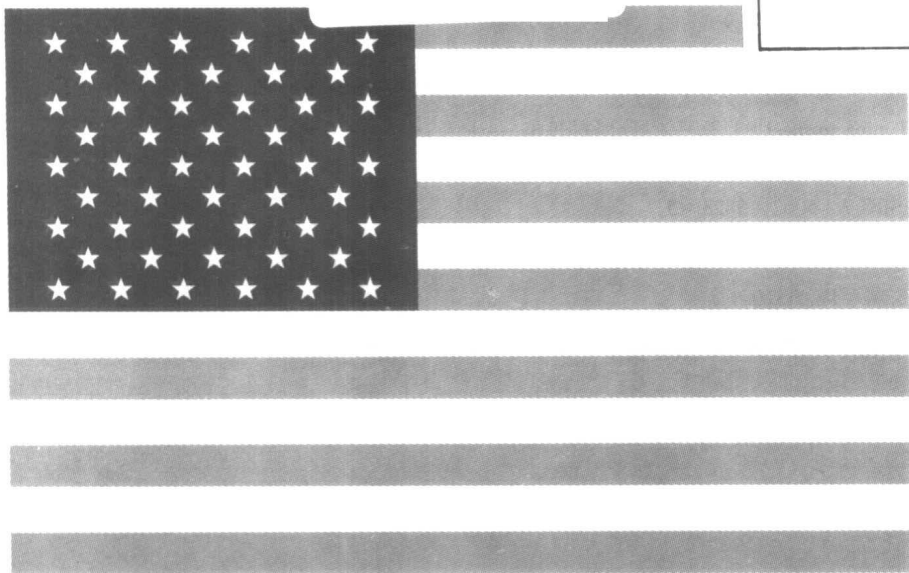
收听美国英语

Tuning in the USA

学习辅导



世界图书出版公司



美国之音英语广播系列教材(之一)

Tuning in the USA 学习辅导

冯丹丹 编著

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

QA1205/402

1-1319.9
221

图书在版编目(CIP)数据

Tuning in the USA 学习辅导/冯丹丹编. - 北京:世界图书出版公司北京公司,2003. 2

ISBN 7-5062-5828-5

I. T… II. 冯… III. 英语, 美国-广播电视教学-教学参考资料 IV. H310.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 003400 号

Tuning in the USA 学习辅导

作 者: 冯丹丹

责任编辑: 王玉珩 赵大新

出 版: 世界图书出版公司北京公司

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(北京朝内大街 137 号 邮编 100010 电话 64077922)

销 售: 各地新华书店和外文书店

排 版: 北京中文天地文化艺术有限公司

印 刷: 北京世图印刷厂

开 本: 711 × 1245 1/24

印 张: 13

字 数: 320 千字

版 次: 2003 年 2 月第 1 版 2003 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 7-5062-5828-5 / H · 569

定价: 20.00 元

版权所有 翻印必究

前言

Tuning in the USA (《收听美国英语》) 是 Voice Of America (VOA) ——美国之音电台的英语教学节目, 用英汉两种语言播讲。目的是为了帮助已经收听、自修学完《英语 900 句》的听众继续在实践中学习美国英语, 听懂美国英语, 进一步提高英语的表达能力。

这个广播教程是围绕一个典型的美国家庭 Stewart 一家的生活故事而编写的, 故事情节涉及日常生活的方方面面, 其中除了有美国式的习惯用法以外, 还介绍了美国人的生活和文化背景知识。Stewart 一家住在纽约市的 Riverdale, 共 7 口人: 爷爷和儿子、儿媳妇住在一起, 爷爷的名字叫 Malcolm Stewart, 儿子名叫 Philip, 儿媳妇叫 Ellen。Philip 和 Ellen 有三个儿女, 大儿子是 Richard, 他的太太叫 Marilyn, 还有女儿 Susan 跟小儿子 Robbie。

Tuning in the USA (《收听美国英语》) 一共分 52 课。VOA 电台的英语广播每逢周末播出一课。以较慢的速度全英文讲解, 语音语调清晰纯正。VOA 电台的汉语广播每逢星期天开始播讲新的一课, 每一课重播七天, 用汉语讲解生词、对话和语言点, 简明扼要, 通俗易懂。这两种播讲方式都是学习美国英语的极好教材。听众可借

助本辅导书，根据自己的实际水平，任选一种收听学习，如能同时收听两种播讲方式，效果会更好。收听时间频率表如下：

时 间	频率（千赫）
5：00～9：00	17765，15395，11925，9545，7200
5：00～6：00	1575（中波）
19：00～23：00	5955
19：00～24：00	21585
19：00～1：00	17790，15410，12040，11965
19：00～20：00	1143（中波）
21：30～22：00	1143（中波）
24：00～1：00	1143（中波）
23：00～24：00	11870

我们为满足广大听众的急需，根据中国人学习英语的特点，结合英汉两种语言的播讲特色编著了本辅导书。每一课都按电台播讲的实况分生词、对话和注释等部分编排学习辅导内容；生词部分采用《牛津高阶英汉双解词典》（OLAD）第四版的英式和美式两种音标对照注音，方便学习；老师会重读书中阴影部分的对话部分，并按方框内右下角标记的顺序依次进行讲解；课文讲解完后是习惯用语练习；大多数课后还附有美国生活与文化背景知识介绍。编排清晰，注释详尽，是收听学习者的良师益友。编著使用两种语言播讲的同一英语教学节目的辅导书是我们的一次尝试。限于编者水平，加之时间紧迫，疏漏之处在所难免，望读者不吝赐教。

编著者

2002年5月于武汉

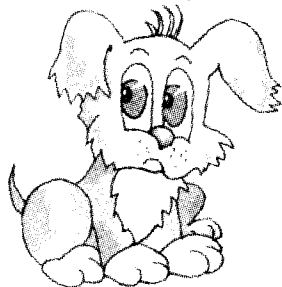
目 录

- 前 言 / 1
- 第1课 生日宴会(1) / 1
- 第2课 生日宴会(2) / 6
- 第3课 慈善计划 / 11
- 第4课 爸爸的好主意 / 17
- 第5课 结识新朋友 / 23
- 第6课 露天音乐会 / 29
- 第7课 收拾行李 / 35
- 第8课 赶往火车站 / 42
- 第9课 Robbie 的烦恼 / 48
- 第10课 上驾驶课 / 54
- 第11课 记者来访 / 60
- 第12课 约会快餐店 / 66
- 第13课 县集市 / 72
- 第14课 逛集市 / 79
- 第15课 找工作 / 85
- 第16课 求助记者 / 91
- 第17课 逛服饰店 / 98
- 第18课 牧羊场买毛线 / 104
- 第19课 大奥普里剧院 / 110
- 第20课 参观录音房 / 117
- 第21课 湖上泛舟 / 122
- 第22课 征集签名 / 128
- 第23课 做客吃饭 / 134
- 第24课 家庭宴会 / 140
- 第25课 看棒球赛 / 145
- 第26课 球场奇遇 / 152
- 第27课 新奥尔良之行 / 158
- 第28课 乘渔船出海 / 164
- 第29课 Alexandra 生病 / 170



目 录

- 第 30 课 Alexandra 看病 / 176
- 第 31 课 去华盛顿 / 182
- 第 32 课 游览白宫 / 188
- 第 33 课 做葡萄叶包 / 194
- 第 34 课 别开生面的野餐会 / 199
- 第 35 课 临时决定 / 205
- 第 36 课 飞往丹佛 / 211
- 第 37 课 做家务 / 217
- 第 38 课 夫妻洗车 / 222
- 第 39 课 感受西部气息 / 228
- 第 40 课 牲口拍卖会 / 234
- 第 41 课 使用电脑 / 239
- 第 42 课 电脑立功 / 245
- 第 43 课 一见如故 / 251
- 第 44 课 喜庆宴会 / 257
- 第 45 课 重操旧业 / 262
- 第 46 课 上钢琴课 / 268
- 第 47 课 求助记者 / 274
- 第 48 课 Robbie 投稿 / 280
- 第 49 课 前往农场 / 285
- 第 50 课 参观农场 / 291
- 第 51 课 纪念日前夜 / 297
- 第 52 课 出奇不意的庆祝会 / 303



第 1 课

生日宴会 (1)



对话

Richard: Thanks, everybody.

Robbie: Hey, I'm hungry, Richard. Let's cut the cake.

Richard: Hold on a minute, Robbie. Maybe we should wait for Dad to get home. What do you think, Mom?

Ellen: Oh, Richard. You know your father. He may stay late at the hospital.

Richard: Ah, the life of a busy doctor. ②

Richard: Go ahead, cut the cake.

Ellen: Sure, Richard. We can save a piece for Dad.

Grandpa: So, Richard. How does it feel to be thirty years old because some of us can't remember?

Richard: I'll be honest, Grandpa. Being thirty feels the famous twenty - nine? ①

Well, maybe better.

Grandpa: Listen to *an old timer*. It gets better and better.



1. *an old timer* — an elderly man and experienced person, 一个有

经验的老人。

* * * * *



photography [fə'tɒgrəfi; fə'tɑgrəfi]

n. (the art of taking photographs) 摄影艺术

photograph ['fəʊtəgrɑ:f; 'fotəgræf] *n.* 像片

favorite ['feivərit; 'fɛvərit]

n. (the thing you like best) 最喜爱的东西



对话

Ellen: Your grandfather is right. It does get better.

Look, you have an exciting photography project ahead. ③

Richard: And I have Marilyn, my beautiful wife.

Marilyn: Ah - ha - ha!

Richard: And she makes a great birthday cake.

Marilyn: It's a chocolate cake, your favorite.

Philip: Hello, I'm home.

All: Hi, Dad. ④

Philip: Am I *in time*?

Richard: Yes.

Ellen: Just in time.

Philip: Hi, Ellen.

Ellen: Perfect timing, Philip. We are cutting these beautiful chocolate cakes.

Philip: Sorry, I'm late, Richard. There was a lot to do in the hospital.

Richard: Oh, come on, Dad. We're just glad you made it.

Philip: Of course, I made it. A son only turns thirty years old once.



1. *in time* — not too late, 及时。

* * * * *



harmonica [hɑ:'mɒnikə; hɑr'manikə] *n.* 口琴



对话

Philip: Hey,

Richard: Here you go, Dad. A big piece.

Philip: Mmmm. This tastes great. Wow! Who made this?

Richard: The wife of the birthday boy.

Philip: Mmmm... Marilyn...

Marilyn: Thank you, Philip.

Grandpa: I think it's time to give Richard his birthday presents.
May I begin?

Ellen: Of course.

Philip: Sure.

Grandpa: Richard, soon you will be traveling around America. You'll have lots of time alone. And I think you will love this.

Richard: A harmonica! Thanks, Grandpa. But I don't really know how to play the harmonica.

Grandpa: No? Well, let me show you. ⑤



习惯用语练习

1. hold on — (wait, stop) ①等一等; ②在危险和困难的时候坚定不移。

①Woman: When you come to work, usually you are supposed to show your pass to the guard of the front gate. But if you fail to do so, what will the guard say to you?

Man: Hold on a second. Let me see your pass.

②Woman: A girl accidentally fell while playing volleyball. Her foot was hurting badly. What would you say to her?

Man: Hold on. I'm getting the school nurse to help you.

2. Perfect timing. — 来的正是时候。

Woman: Two friends are to meet at the park at ten in the morning. And two of them come to the park at exactly the same time. What might they say to each other?

Man: Perfect timing.

3. Made it. — 做到了某件事情。

Woman: John is a very careless student. That is why his highest grade in an English writing test is always ninety or something. His first one hundred finally came when he was eighteen. Now, listen. He is calling his mother telling her the good news.

Woman: "Listen, Mom. I made it."

"You made what?"

"I've got my first one hundred in writing in my life."

"Congratulations, John. You finally made it."

Woman: Richard travels around America for his photography project. He goes to different places and takes many interesting photographs. When Richard finally comes home with an excellent album of these photographs of the USA, guess what he will tell everybody.

Man: "I made it. I've made a photo album of the USA."

4. Here you go. — 这是给你的，拿去吧。

Woman: Mom is cutting watermelon. John and Mary are waiting anxiously by the table. When Mom finishes his cutting, she says, "Here you go, children. Four pieces each. No more and no less."

Man: "Here you go, children. Four pieces each. No more and no less."

美国生活与文化背景知识:

美国人过生日

美国人过生日要唱 Happy Birthday To You, 接着要吃蛋糕, 然后参加的人再送礼物给过生日的人。过生日的人不论多大岁数, 都一律称为 Birthday Boy 或 Birthday Girl。生日蛋糕上插着蜡烛, 支数和过生日的人的年龄相等。这个过生日的人在切蛋糕以前要许一个愿。据说, 如果他许完愿以后能一口气把全部蜡烛吹灭的话, 他的愿望就会实现。成年人的大生日有十八岁, 二十一岁和二十五岁。接着从三十岁起, 逢十都是大生日。

第 2 课

生日宴会 (2)



对话

Richard: That sounds great, Grandpa. May I try it?

Grandpa: Of course, you can try it, Richard. It's your harmonica.

Marilyn: Go ahead, *honey*. Give it a try.

Grandpa: Yes.

Ellen: Go on.

Richard: Here it goes.

Thanks for the help on the piano, Mom!

①

I need time to practice.

Robbie: Lots of time, I'd say.

Ellen: All right, Robbie. He'll soon learn to play well. We
Stewarts *have a good ear for music.*

②

And, Richard, you'll have a lot of practice time on the road.

Richard: If you say so, Mom. You're a music teacher.



1. *honey* — dear or darling 亲爱的。它们都是表示亲密的称呼。女士可以这样称呼男士，男士也可以这样称呼女士。女性和

女性之间可以相互称呼 honey, 但男性之间不能用 honey。

2. **have a good ear for music** — 乐感很好。例如: Beethoven had a great ear for music.

* * * * *



receiver [rɪ'si:və(r); rɪ'sivə] *n.* 电话听筒

toy - maker ['tɔɪmeɪkə(r); 'tɔɪmekə] *n.* 玩具制造商

convention [kən'venʃn; kən'venʃən]

n. (a large meeting) 大会



对话

Grandpa: Where are you going on your trip, Richard? Do you know yet?

Richard: Not exactly. My book will need photographs from all over the United States.

Grandpa: But America is a big country. Where will you start?

Richard: I'm going south. ③

Telephone. I'll get it.

Ellen: It's probably your sister Susan.

Richard: Hello.

Susan: Happy birthday, big brother.

Richard: Hey, thanks, Susan. Where are you?

Susan: I'm in Chicago. At the Toy - makers' Convention.

Richard: Are you having fun?

Susan: Yes, it's really exciting. I have a great new idea. I can't wait to tell the family about it. I'll be back on Sunday.

Richard: I won't see you. I'm leaving on Saturday.

Susan: Oh, too bad. But that's exciting.

Have a really great trip.

Richard: I will. Thanks.

Susan: Happy birthday! And ***send my love to everyone.***

Richard: OK. Bye, Susan. ④

注释

1. ***Have a really great trip.*** — 祝旅途愉快。美国人常常对即将启程的人说这句话。
2. ***Send my love to everyone.*** — 等于我们中国人在分手前常说的那句话“代我向大家问好”。

* * * * *



tape - recorder ['teɪp rɪ'kɔ:də(r); 'tɛp rɪ'kɔrdə]

n. 录音机

cassette [kə'set; kə'sɛt] **tape** 磁带



对话

Richard: Susan sends her love to everyone. She sounds great. All are excited about some new idea. ⑤

Marilyn: Hey, I'm excited about something, too! I've got a present for you. Since I can't go on the trip with you, I want you ***to be my eyes and ears***. Here. Go on, honey. Open it up.

Richard: OK. I wonder... What is it? Look! It's a tape - recorder. Great! I can send back sounds to you from my trip. ⑥

Robbie: May I see it?

Richard: Sure, Rob.

Robbie: Hey, there's a cassette tape in here. What's on it? Let's see. ⑦

Marilyn: No, no, no, no, no, no, no.

Hi, honey. This is Marilyn. I just want you to know that I love you, Richard. Good night. ⑧

All: Ahhhhhhh...



1. ***to be one's eyes and ears***— 代替某人领略风光。我们在某个人出去旅行而自己却苦于不能成行的时候, 往往就会说这句话: I want you to be my eyes and ears.



习惯用语练习

1. sound v. n.

That sounds (很好听) great, Grandpa.

She sounds (听起来好像很好的样子) great.

I can send back sounds (声音) to you from my trip.

Dick is trying to play tricks on Jenny. He scratches the desk.

Man: Genny, did you hear a strange sound?

Woman: No, I didn't hear any sound.

Man: Listen, there's the sound again.

Woman: Oh my God. It sounds like a mouse.

Man: It sounds like it.

Woman: Ah, I see a very very big mouse is making those sounds.

2. give it a try

May I try it?

Of course, you can try it, Richard.

Go ahead, honey. Give it a try. Go on. Sure. - 试试看, 通常是第一次尝试。

John is teaching Mary how to ride a bike. Mary is afraid.

Mary: Oh, it's scary.

John: Don't be afraid. Give it a try. You'll make it.

Mary: Well, let me try. Oh, oh. Oh no.

John: Try it again. Have you heard the saying, *If at first, you don't succeed, try, try again.*

Give it a try. - 例句中的 try 是名词。

Let me try. Try again. - 例句中的 try 是动词。